

ali

Transilio, über gehen, hinüberspringen. préjti,
zhes hodíti. zhes ali vpreg skozhíti, preskozhíti

HIPOLIT: Dict. I, 678

ali

Transformo, Vergestalten, in ein ander gestalt
Verändern. preshtáltati, prefúrmati, v'éno
drúgo shtalt ali podóbo spreminíti.

HIPOLIT: Dict. I , 677

ali

Transformis, das allerley gestalten an sich
nimt. kar mnogitére shtálti inu podóbe ná se
vfáme ali jemle.

HIPOLIT: Dict. I

, 677

ali

Transfiguratus, in ein andere gestalt Verändert.
v'eno drúgo shtalt ali podóbo spreminên: pre-
shtáltan.

HIPOLIT: Dict. I

, 677

ali

Tranfeo, hinübergelien weitergehen. sich Verlauffen Vergehen. zhes préjti, dájle pójti, ali itý. se resjítí, restézhi, fáyti

HIPOLIT: Dict. I

, 677

ali

Traharius, karnzieher. en vofnýk káteri sený
ali vlak vléjzhe, ali vófi.

HIPOLIT: Dict. I, 675

ali

Tragula,
tragulam in te injicere adornat. er will dich
über den tölpel werffen. on te hózhe zhes kófla
vréjzhi, ali obnoríti, preqvantáti.

HIPOLIT: Dict. I, 675

ali

Tragula,

tragulam in te injicere adornat. er will dich
über den tölpel werffen. on te hózhe zhes kófla
vréjzhi, ali obnoríti, preqvantáti.

HIPOLIT: Dict. I

, 675

ali

Tragula, ein wurfspies. fischergarn. ein angel.
en súliza ali fhýda fa luzhájne. éna mréjsha
ali sak fa ríbe. en tárník.

HIPOLIT: Dict. I, 675

ali

Tragoedus, Tragedienspieler. en Comediànt,
ali ygráviz éne tákushne fhálostne rizhý.

HIPOLIT: Dict. I, 675

ali

Tragoedia, ein Trauriges schauspiel. éna Comédia,
ali ozhítna ygrà, v'katéri se naprèj postávi en
vefsél fazhétik, inu fhálostén kónez.

HIPOLIT: Dict. I , 675

ali

Traditio, übergebung, Zustellung. Lehr Vnter-
weisung. isdájne, isrozhéjne, zhes dájne, is-
dajánie, sdájne. vuk, podvuk, vuzhéjne, podvu-
zhéjne. traditio rei. zhes dájne, ali isrozhéjne
éne rizhý. Item Verrathung. frátanie.

HIPOLIT: Dict., 674

ali

Tractorius,

tractoria organa. Ziech - oder hebzeug.

énu oródje, ali vinta, s'katéro se kaj góri
vléjzhe, ali povfdigne.

ali

Tracto, handlen, schaffen, umgehen. ándlati,
beretáti, zéjno ali kup délati. se pogovárjati,
éno ^hschafft, ali en oprávik iméjti. okúli hodíti,
v'záker hodíti.

HIPOLIT: Dict. I , 674

ali

Tribulus, wassernus. ofsàt, ofsatjè, ali vòdni
kóstajn, ali óreh.

HIPOLIT: Dict. I

, 681

ali

Trichomanes, rother steinbrech. ta ardézhí
flomikámen, ali smanzajkamen. túdi osládje
énu féliszhe.

ali

Triclinium, Tisch mit dreyen bäncken. en essaal.
éna mýfa s' tréjmi klopmy. túdi en múshovsh, kir
se jei, ali en jédni múshovsh.

HIPOLIT: Dict. I , 682

ali

Trichilae, kürbsbogen, laubhütte. énu s' búzho-
vím, ali drúgim feléjnam prerászhenu sléjmiszhe
ali úttiza: búzhni look, feléna útta.

ali

Trichorum, ein bau oder gemach, das drey säle
an einander hat. on zimper ali napráva, katéra
imà tri musóvfhe, ali tri póde óniga verhu
drúfiga.

ali

Tricac, allerley hindernus vnd Verwürrung,
liederliche sachen vnd handel. auch haar oder
werck, das den henen an füssen hanget. Verworren
haar. sléherne sabáve, sváde, smejsnliáve, na-
prídne rizhý inù ándli: túdi kozmine od lafs ali
predíva, katére se tím kokúsham okáli nug faple-
dò: sméjshani lafsè, ali predíva.

HIPOLIT: Dict. I, 682

ali

Tridens, das drey Zincken hat. kar ima trý
rógle, ali fobè, trýroglat, trýfobàt, koker
éne tryrogláte víle, trýfobat kramp.

HIPOLIT: Dict. I, 682

ali

Tricubitalis, drey ellen hoch. try komúlze
vátale vífsók, ali dolg.

HIPOLIT: Dict. I

, 682

ali

Trochiscus, ein rädlein, ein Zeltlein wie die
arzt machen. énu kolésze, ali eni zéltlizi, pogázhi
ze, katére ti Árzati délajo.

ali

Trivium,

efse in trivio Confily. keinen gewüssen Rath
wüssen. nobéniga gvishniga svéjta nevéjditi,
ali nefnāti.

ali

Trivium, ein ort, da drey gassen Zusammen ~~stossen~~
stossen. ěnu mějstu, kir se trý gáŕse, poóti, ali
zějste s'hájajo. tůdi en poot na try kráye.

HIPOLIT: Dict. I , 685

ali

Tritus,
via trita pède. en pohójen post, ali stefà fa
pesh hója.

Op. Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I 685

ali

Tritus,
via trita pede. en pohójen poot, ali stefã fa
pesh hója.

Op.: Nemãkega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 685

ali

Triton, Meermännlein wetterhan schifffähnlein.
mórski mofhiz, en sheléjfen petélyn na énimu
túrnu, katéri se po vějtru obrázha, tudi énu
bandérze ali vějterniza na éni bárki.

HIPOLIT: Dict. I

, 684

ali

Tritavus, der Vatter im sechsten glid. en ózha
ali dejdiz v' shéstim glídu ali koléni.

ali

Trifyllabus, das drey sylben hat. katéru imá
tri sýlabe: ali befséjda s'tréjmi ifrézhki.

HIPOLIT: Dict. I , 684

ali

Trifulcus, dreyspizig. trishpizhast, tiroglast
ali kar tri shpize ina, ali je s'trejmi shpizami.

HIPOLIT: Dict. I , 684

ali

Tibia, schenckelbein, das rohr am schinbein.
Item ein Pfeiffe. goléjnu, ta zev ali kust pod
kolénam. túdi en píschal, ali shalmája. tibia
Canere, tibiam inflare. Pfeiffen. piskáti.

HIPOLIT: Dict. I, 668

ali

Thyrfus, ein langer stengel. ein spies mit laub
vawunden. stachel. en dolg rézil, ali kozèn,
dólgu stebľù. éna pushíza, ali súliza s'felénim
lístjam obvýta. éna shpíza, ali fhélu.

ali

Thyrfiger, der einen spies mit laut vmwunden
tragt. katéri éno súlizo ali pushízo is feléjnam
obvýto nósi.

HIPOLIT: Dict. I , 668

ali

Thymites, wein von balsamkraut. vínu od tímeša,
ali s' tímešam nashinénu.

HIPOLIT: Dict. I , 668

ali

Thymele, gezelt, Comedi. Item stul im schauspiel.
shóter. Comédia. en stol, ali sedesh per éni
Comédÿ.

ali

Tribus, geben, Zulassen, Zuschreiben. dáti,
dáti, per - ali dopustíti, permérjati, per-
písati.

ali

Tribunus,

Tribunus militum. haubtmann. en Capitàn, ali
poglaviten officièr zhes te fholnérje.

ali

Tribunus,
Tribunus aerarii. Rentmeister, schazmeister.
tih príhódkov, ali sházov várih inu oblastnýk.

HIPOLIT: Dict. I

, 681

ali

Tremisco, erzittern. se strésti, fléniti ali od
stráha trepetáti, se stráshiti.

HIPOLIT: Dict. I, 680

ali

Tremendus, erschrecklich. strashàn, grófen,
grofóten, grofovít, ali grofovíten.

ali

Torpor, das entschlafen der glider. Vnlust träg-
heit. oterpnüst, ali faspájnie tih glídov. en
nelüsht, toshlívest, nemárnost, traglívest,
faníkernost.

HIPOLIT: Dict. I
, 672

ali

Torpesco, faul werden. lejn, toshliv nemarn
perhájati, ali postáti.

ali

Tornatilis, gedrehet, oder das sich drehen
last. dráxlan okrógel ali kar se pustý draxláti.

ali

Terminalis, das die rothe ruhr, oder bauchwehe
Verursachet. kar grifho, ali tu klájnie v'
tribúhu sturý inu perfadéne.

HIPOLIT: Dict. I

, 672

ali

Formina, bauchgrimmen, die rothe ruhr, bauch-
wehe. gris, griféjne v' tribúhu, klájnie v' she-
lódzu ali v' zhévah. grifha, éna boléjfen tiga
tribúha.

ali

Tipula, ein kleines würllein, oder wasserspinn
mit sechs füßen. en komar, ali vódni páyk is
shestémi nogámi, hítru po vódi hódí.

HIPOLIT: Dict. I , 669

ali

Torculum, eine Trotte, Trottpres, Trottbäum.
stiskálniza přésha, túdi sléjme ali tram per
přéshi.

HIPOLIT: Dict. I, 671

ali

Toral, five Torale, bethdecke. en kólter,
odéya, ali ogrínálu zhes pójstilo.

HIPOLIT: Dict. I , 671

ali

Tonfura,
vitis tonfura. das beschneitlen der reben.
obrefovájne, réfajne, ali refátva vinskih tert.

HIPOLIT: Dict. I

, 671

ali

Tonfito, oft scheren. pò góstim bríti, ali se
pustíti dóstikrat bríti, strízhi, okólbati.

HIPOLIT: Dict. I , 671

ali

Tonfillae, Trüsen Vornen am hals, mandeln.
kráji goltánza ali pofhírka per korénu, kúsherji.
túdi kúsherjov boléjfen.

HIPOLIT: Dict. I , 671

ali

Tomex, seil von hanf, stroh, oder binzen.
shtrik, ali véerva od konopnîne, sláme, lízhovja,
ali bízhovja.

ali

Tomentum, scherwull, bulster. strifhétina ali
ostrífhki od sukna, ali klabúkov, katéra se v'
pólshetre déva. volnéni pólshtri.

HIPOLIT: Dict. I , 671

ali

Tolero, leiden, ertragen, erdulden, tarpéjti,
potarpéjti, prestáti, prenésti, pretarpéjti,
túdi perpustíti, sa dóbru iméjti, ali vféti.

ali

Tolerabilis, leidenlich, erträglich. vtarpliv,
pretarpliv, prestáven, prenesliv: ali kar se
fájde: fájdezh: túdi tarpešhliv.

HIPOLIT: Dict. I , 670

ali

Toga, ein langer Römischer rock, wie sie zu
fridenszeiten getragen. Éna dólga do tal she-
fhézha súknía ali kofsáka, jópa, katéro so ti
Rimláni ob zháfsu tígá myrù nofsíli.

HIPOLIT: Dict. I

, 670

ali

Titulus,
aliquo titulo se Excufare. ſich mit einem
fürwand entſchuldigen. ſe ſ'énim naprèj davánim
úrſhahom ſgovoríti, ali ſgovárjati.

HIPOLIT: Dict. I, 670

ali.

Titubo,
vide ne qua titubes. siche wol zu, das du in
der red nicht fehlest. glédaj dóbru, de se nefa-
govoríš, ali s' besejdo nevlovíš, ali v' gover-
jéníu nefallíš.

HIPOLIT: Dict. I, 669

ali

Titubo,

lingua titubante aliquid dicere. etwas mit wankenden mund erzellen. se s'ješikom spotíkati, ali zaglivu kejkaj práviti, inu naprèj pernèsti.

ali

Titubatus, der schwanckt. katéri omahúje, se
spotíka, potějka: ali je zagliv, neobstojèzh,
nestanovíten.

ali

Titivilitium, schleissen von tuch oder garn: ein
nichtswerthiges ding. mah ali pávola katéra od
sukná ali od plátna odpáde: éna neprídna, nizh-
vréjdna rejzh.

HIPOLIT: Dict. I , 669

ali

Tintino, widerthönen. sprúti, ali nafàj buzhati,
hruméjti, fgoníti, shuméjti.

HIPOLIT: Dict., 669

ali

Tineofus, Voll wärm. pólhen molòv, ali glist.
molòv, glistov, glistni.

ali

Tigris, Tigerthier. en tiger, ali rířsa is
nefnánih deřhèl, éna sýlnu grořovítna inu kryva-
řhélna řverjážhina.

HIPOLIT: Dict. I , 668

ali.

Tichubates, der auf die mauren steigt. katéri
na fyd léjfe, ali góri stája.

, 688

HIPOLIT: Dict. I

ali

Tibicinium, kunst zu Pfeiffen. Kúnsht pískati,
ali trobéntati: pískánie, trobéntanie.

HIPOLIT: Dict. ! 668

ali

Textrix, weberinn, wückerinn. tkákinia,
shtrikarza: tudi tkálzhouka, ali tkálza fhéna.

HIPOLIT: Dict. I, 667

ali

Trachea, die luftröhr. ti luftni rórki, ali
lúknize v' nósi, ali v' gárli, skus katére se
díha inu sápa vléjzhe: smerzhik, sopihálnik,
díshik.

ali

Trabs,
trabs ignea. feurbalck. en gorèzh ali ognên
tram. Item feurige straal. éna gorézh stréla,
ognên grum.

ali

Trabicus,
navis trabea. blockschiff, floz. en plau,
ali énu pláviszhe s'tramóvi vkup svéfanu,
paláandra.

HIPOLIT: Dict. I. 674

ali

Trabea, ein königlich kleid. énu kraljévu
oblazhýlu, dólga shávba, ali súknia.

HIPOLIT: Dict. I, 674

ali

Trabalis, Zum balcken gehörig. kar k'énimu
trámu ali brúnu shlíshi. trámov, trámski,
brúnski.

HIPOLIT: Dict. I
, 674

ali

Toxicum,

toxico se mortu dare. sich selbst mit gift
hinrichten. sam sébi řavdáti, ali sam sébe is
strúpam okáli pernésti.

HIPOLIT: Dict, 673

ali

Tori, die fleischechten stück an den gliedern.
die Maus. ti mefsnáti kráji na glídah, ta ríbi-
za, ali te fhýlnate kitte po fhivótu.

ali

Torus, gedrehtes stricklein. en spléten, ali
ifsúkan shtríkik, ali shpága, matófiz.

HIPOLIT: Dict. I

, 673

ali

Torva,
torva tuens. der greulich aussicht. katéri
grófnu gléda, ali se grófen vídi.

HIPOLIT: Dict. I , 673

ali

Torreo,
ardore solis torreri. Von der sonnen gebrent
werden. od sónza posushénu, ali pofhgánu bíti.

HIPOLIT: Dict. I , 672

ali

Torrens,
ripae torrentes pice. Vom pech brünnendes ge-
stad. od smolè gorèzh brud, ali gorézhe brodis-
zhe.

HIPOLIT: Dict. I , 672

ali

Torrens,

Campi torrentes fangvine. felder so Von blut
fliessen. pollè ~~kakka~~ katéru je s'kryvjò pre-
lýtu, ali polýtu.

HIPOLIT: Dict. I, 672

ali

Torques,

torque aliquem donare. einem eine goldene ketten
Verehren. énimu éno fláto kéttino prikáfati, ali
éniga f'eno fhláhtno kéttino darováti.

HIPOLIT: Dict. I, 672

ali

Torqueo,

torquere oculum. schelb ansehen. gerdù, bístru,
ali po stráni gl^{éd}ati, poglédati.

HIPOLIT: Dict. I, 672

ali

Termino, quibus

quibus finibus terminatur ea regio. wie weit
gehen die granizen selbiger landschaft? Kakà
délezh gredò ali séfhejo te pokráyne taiste
defhélle?

HIPOLIT: Dict. I

, 664

ali

Termino, bona voluptate terminare. das höchste
gut im wollust suchen. tu isvelízhajne, ali to
nar vífhishi dobrúto v'posvitnih reflúshtkih
yskáti.

HIPOLIT: Dict, | 664

ali

Termes, ein abgebrochen schos samt der frucht.
fleischmade. éna odlómna, ali odtérgana vejza,
ali mladiza is sádjom. túdi faplúnki v'mépsi.

HIPOLIT: Dict. I

ali

Tergus, rückenleder, haut. vúsinie na harbtù,
ali harbtína, éna kósha.

HIPOLIT: Dict. I

, 664

ali

Tergiverfator, der ausflucht suchet. katéri
se bráni ali kráti k'éni ali drúgi réjzhi:
bágraviz, fgovorjáviz, fuperstavláviz, upiraviz.

ali

Tergiverfator, der ausflucht suchet. katéri
se bráni ali kráti k'óni ali drúgi réjzhi:
bágraviz, fgovorjáviz, fuperstavláviz, upíraviz.

ali

Tergeminus,
proles tergemina. drey söhne. trójzhizhi, tri
v'énim poródu rojéni. tergemini fratres. drey
Zwilling. trójzhizhi, ali tri dvójzhizhi.

HIPOLIT: Dict. I, 663

ali

Tergiverfor,
tergiverfari contra aliquem. einem nicht wollen
still halten. nehotéjti énimu tíhu ali s'mýrom
derfháti.

ali

Teredo, holzwurm. Kleidermotten, schaben.
zhèrv, ali zhervìzh v' léjsu. túdi gvántni mol.

ali

Tepesco,
negotio taperscente. wann das geschäft erligt.
kadar letù opravýlu fastaji, ali falefny.

ali

Tenus, strick, damit man Vögel fangt. shtrik
ali fánka s'katéro se týze lovè.

ali

Tepefacio, ein wenig warm machen. énu málu
gorkù, ali mlázhnu sturíti, fmlázhiti, omlázhiti.

ali

Tepefco, laulecht werden, nachlassen, träg
vnd faul werden. mlázhen perhájati, ali rátati.
popustíti, opustíti. vtrágliv inu nemáren
perhájati, inu postáti.

ali

Tento,
tentare fidem polliciti? forschen ob das, so
verheissen worden, waar seye? sprashováti, ali
povpráshati aku letù, kar je oblúblenu, se fa
risnize toku snájde, ali nikàr?

ali

Thorax, Brust. Brustbelz, Wammes. Brustharnisch.
persa. persni kófhuh, shávba ali jópa. fheléjfní
kérás zhes persá.

ali

Tholus, schilt, daran die gaben gehenckt werden.
Item schlosstein, schlosbalck, so das gebäu
haltet. en szhyt ali tárzha, na katéri ti dary
se obějšhajo. túdi en kámen ali tram, s'katérim
se en zímper vkup skléni inu svéřhe.

HIPOLIT: Dict. I, 668

ali

Thermopola, der warme speisen verkauft.
en kúhar, katéri gôrke jidý, ali spíŝhe
predája.

HIPOLIT: Dict. I, 667

ali

Theriotropheum, Thiergarten. vèrt, ográja sa
divjázhino, fverínski ali fverjáshki vert.

HIPOLIT: Dict. I

, 667

ali

Thenfa, wagen der götter. en vus, ali kozhýa
tih malýkou; túdi ena pára, ali trága na katérikh
se svetíne nófslo.

ali

Theca, ein futer, schächtel. en futeròl, ali
nófnize fa mnogitére rizhý.

HIPOLIT: Dict. I , 667

ali

Theatrum, ein schauplaz, Comedi. das Volck bey dem schauspiel. énu resglediszhe ali próstor, podiszhe tiga glediszha, éna Comédia. ta folk per ti Comédý.

ali

Thaliarchus, magister Convivÿ. ein hauswirth
bey einer Mahlzeit. en Gospodàr per éni lébingi,
ali Gostarý: túdi en starashína per éni óhzeti.

ali.

Thalamus, der eheleuthen schlafkammer. tih
sakónskih luďy spálišzhe, pójstila, ali kambra
fa spájne. Confors thalami. eheweib. sakónska
fhéna.

HIPOLIT: Dict. I , 667

ali.

Tencorium, chrapreis. érenprajs, ali jétixhuid.

HIPOLIT: Dict. 1. 666

ali

Tenchites, ein gattung birn. eine sorte birchovja,
ali mexh'nhja.

HIPOLIT: Dict. I, 666

idi

Textrina, weberwerkstatt. weberkunst. tkálshka
viershtat, tkálshke státue, ali tkálshki stol.
túdi tkálshki ántverh: tkálniza.

HIPOLIT: Dict. 667

ali

Tetrarcha, ein fürst. en dezhélski oblastnýk,
vójvoda, ali gospùd zhes zhetérti dejl éne de-
zhéle.

HIPOLIT: Dict. 1 666

ali

Tetanothra, salben, damit man eine weisse
haut macht. éna fhálba ali mafýlu, s'katérim
se béjla kófha déla.

HIPOLIT: Dict. I, 666

ali

Tetanus, krankheit, wan man den hals nicht
regen kan. éna boléjfen ali bolezhina tîga
vratù, de éden taistiga nemóre obrázhati.

ali

Testudo,

citius testudo leporem praevertit. es wird
ehunder eine Kuhe einen hasen erlauffen.

bóde poprěj éna sklédniza, ali kráva éniga fájza
dotékla.

HIPOLIT: Dict. I , 666

ali

Festland. tərda áli suha sémla. terra firma.

HIPOLIT: Dict. II, 60

ali

Fensterrahme. rōmi, ali rāmelzi per óknah.
Crates fenestralis, alveolata, retinaculum
fenestrorum.

HIPOLIT: Dict. II,

60

-ali

Erxshaum. péjna, ali flintra od rinde.
palea aëris.

HIPOLIT: Dict. II, 56

ali

Ersuchen, ansprechen. éniga ogovoríti, pro-
fsíti, ali opomíniti sa éno rejzh. petere,
rogare, interpellare.

ali

Erschwingen. Sihe ertragen. er kan sich nicht
erschwingen. on si nemóre naprěj pomagáti, ali
okrevíti, se nemóre na q^uřisťku povsdígniti.
non potest se in altum tollere, juvare.

HIPOLIT: Dict. II,

55

ali

Erschlagen. éniga vbýti, vmoríti, okúli per-
néfti. S. occido, interimo, tradico, neco.
Von der straal erschlagen werden. cd grúma
vdárjen, ali vbyt bíti. ictu fulminis, Con-
cidere.

HIPOLIT: Dict. II, 55

ali

Eroberung einer statt. nóter vsetjé ali pre-
magánie éníga mésta. Expugnatio.

HIPOLIT: Dict. II, 55

ali

Erschallen, einen schall geben. se resglafsi-
ti, reshruméjti, glas ali hrum dáti. Infona-
re, Crepare, increpare.

ali

Erlängerem. na dájle vlějzhi, ali potegniti,
odláshati, podolgováti. prolongare.

HIPOLIT: Dict. II, 54

ali

Erlassen. des eids erlassen. éníga od prífége
odvéšati. énimu oblášt, ali slushbó odvséti.
solvere aliquem jurejurando, Exautorare.

HIPOLIT: Dict. II, 54

ali

Erlassung der leibeigenschaft. slobódnoft,
frájost, ali slobódszhina od fshúshnosti.
manumissio.

ali

Erlamen, lam werden. ohroméjti, krúlou ali
řhépast ráatati. claudum vel mancum fieri.

HIPOLIT: Dict. II, 54

rali

Erker an hausern. lóupa ali áhker pred hírho.
podium, projecta.

ali

Eylande, Insul. ottók, éna deshélla, ali
sémla v'sréjdi vodé stojézha. Infula.

ali

Eyerklaar, Eyerweist. belák, ali tu bėjlu
v'jéizi. ovi albumen.

ali

Eyerdotter. zhlmlák, ali tu ruménu v'jéjzi. vitel-
lus, luteum.

HIPOLIT: Dict. II, 57

ali

Hy. yz^áali jáize. ovum.

grosse Eyer. velika jájza. Decumana ova.

HIPOLIT: Dict. II, 57

ali

Exempel geben, oder nemmen. en dóber návuk
dátí, ali vséti. Exemplum dare vel accipere:
Exempla proponere, praebere: Exemplo alterius
aliquid facere, Exemplum ab aliquo sumere.

ali

Essigflässlein. jéfsifhna pofsóda, ali krúg-
liza: jéfsifhnik. Acetabulum, dolium, acetarium.

HIPOLIT: Dict. II, 57

ali

Esselechtig werden. kíf silu ali jéssishnu per-
hájati, rátatati, na jéssih vléjzhi, zíkati,
jéssihovati. Ecefcere, coacefcere.

HIPOLIT: Dict. II, 56

ali

Es, schmelz, oder brenn~~w~~ofen. kovázhka jésha,
ali éna pezh sa rúdo respuszhánie, sa shgánie.
ustrina.

HIPOLIT: Dict. II, 56

ali

Erhalten, Vom fall aufrecht erhalten. od
pádzá ali pádenia obdersháti, ali góri der-
sháti. fustinere.

ali

Erhabene arbeit machen. povsđignenu, ali shtí-
kanu d'elu d'elati, shtíkati: túdi r'efanu d'elu
d'elati, dobsti. Caelare.

ali

Erfreuet werden. se resveffelíti, se ovefse-
líti, veffel rátati, ali postáti.

Gaudi, affici vel Cumulari, laetitia perfundi.

ali

Erdscholl. grúzha semlé ali parstý. Grumus,
gleba terrae.

HIPOLIT; Dict. II,

ali

Erdpech. pilpoh ali jūdovski lym. bitumen.

ali

Erdmessung. méra ali mérjenje te semlé.
Geometria.

HIPOLIT: Dict. II,

52

ali

Erdkreis. okróglost te semlé, ali tiga
svitá. orbis terrarum.

HIPOLIT: Dict. II, 52

ali

Erdgewächs. en raft, ali raftnina te semlé.
terrae foetus.

ali

Erdbeer. jágode. schwarze Erdbeer. zhérne
jágode, ali barovnice. rubra, aut nigra
fraga.

HIPOLIT: Dict. II, 52

ali

Erbšünd. poródni ali poérbani grejh. primogenia noxa, originale peccatum.

ali

sich grosser streichen austhun. velizhánsku
od fébe govoríti, se od velízih shlákou vun
dáti, ali dajáti. magnifice de se loqui,
magna Crepare.

HIPOLIT: Dict. II, 81

ali

wie gros. kokú vélik, kólik, ali kúlik.
quantus.

HIPOLIT: Dict. II, 81

ali

Grober Rock. éna lódnasta fuknía, ali farésha.
Crafsa toga.

ali

Grien, gries, ein kranckheit. kâmeniz ali péj-
fsik, hûda bolezhîna. Calculus.

ali

verrost. wija, ali-arjovina. Perugo.

HIPOLIT: Dict. II, 56

ali

einen graben machen. en gráben délati, ali
pelláti. fofsam ducere.

HIPOLIT: Dief. II, 80

ali

Gottes Verhängnus. bóshje vsháfanie, ali pèr-
puszhénie. permissio dei.

HIPOLIT: Dict. II, 80

ali

Goldstein. sláti kámen, kámen sa slatú ali
frebrú skúfhati: slatárski ali frebernárski
kámen. lydius lapis, Heraclius lapis.

HIPOLIT; Dict. II, 79

ali

Goldschmidwerckstatt. slatárska, ali freber-
nárska ťhtazúna. Aurificina.

HIPOLIT; Dict. II, ⁷⁹

ali

Goldgrub. sláta jáma, ali rúda. Auraria,
Aurifodina.

ali

Geschlagen Gold. kovánu, ali v'pléhe restég-
nenu slatú. Aurum malleatum, bracteatum, la-
minatum.

HIPOLIT: Dict. II, 79

ali

Gnepfe, schwengel Zum wasser aufziehen. en
dolg hlod, ali gugálniza, s'katérim se vóda
is fhtérne góri vléjzhe. Tolleno.

HIPOLIT: Dict. II, ⁷⁹

ali

Gnadenstul. stol ali ředesh te gnáde inu
mílofti. placamentum alýs propitiatorium.

ali

Gnadenpfenning. en denár, ali snáminje te
gnáde. Numisma principis, gratiae index
vel testis.

HIPOLIT: Dict. II, 79

ali

Glüende kohle. sherjáviza. shivu ali gorézhe
vóglje. pruna.

ali

Glden, glđig seyn. se resbeliti, gorėjti, ognė-
niti: resbėlenu, gorėzhe, ali ognėnu bīti.
ignescere, Candere, Candescere.

ali

Glückwünschen. . frézho voszhíti, ali voshíti.
optare felicia, prospera et bona precari.

HIPOLIT: Dict. II, 79

ali

Glockenblum, Zaunglöcklein. éni béjli sgón-
zhizi, ali slak, se okúli dřévja, inu plóta
opléjta. smilax laevis.

HIPOLIT: Dict. II, 79

ali

Glocke. sgun, ali sgon. Campana, aeramentum.

HIPOLIT: Dict. II, 79

ali

Glíder in der schlachtordnung. glídji ali
versté vojszhákou v'eni vójski. ordines.

ali

Gleich gesinnet seyn. éne ali enáke misli biti,
énu méjnití, míslití. similiter affectum esse:
idem sentire cum aliquo.

ali

Glätten,glatt machen. gláđiti,glíhati,gláđku
ali rávnu délati. laevigare,aequare,polire.

HIPOLIT: Dict. II,

78

ali

Glazchtig seyn, oder werden. pléjshast biti
ali perhájati. Calvere, Calvescere, Calvefieri.

ali

Gipfel eines dings, bergs, baums, hauses. verh
ali šhpíza éne rizhý: koker hríba, drivéřsa,
hířhe. Sihe Apex, Cacumen: jugum, supercilium
montis: Turio, Culmen.

ali

Gewachsen. er ist dem geschäft genug Gewachsen.
on je timu opravýlu kus, ali sadósti samóshen.
par est huic negocio.

HIPOLIT: Dict. II, 76

ali

Getheild kleid. en resdilén, pífsan ali
mnogufárbaft gvant. synthefis.

ali

Erhiziget werden. vréjlu ali gorkú rátati,
savréjti. Concalefieri, effervefcere.

HIPOLIT: Dict. II, ⁵³

ali

Erhizen, wärmen. sturíti, ali puštíti vréjti,
savréjti, resvrozhíti, vtoplíti, segréjti, po-
gréjti, sakuríti. fervefacere, Concafacere,
Calefacere.

ali

Erhauen den wald. en borſht ali éno lóso
poſſéjkati. Collucare, ſublucare.

HIPOLIT: Dict. II, 53

ali

Erhängen, oder erhenkt werden. obéjshen bítí,
s' f'htríkom sadérgnen, ali sadúshen bítí. sus-
pendi, f'trangulari, laqueo suffocari.

ali

mit einem gesprach halten. se s'énim pogo-
várjati, en poméjnik, pogóvor dersháti, ali
iméjti. Colloqui cum aliquo, Colloquia cum
aliquo ferere.

-ali

Gleich seyn, gleichen. *enak ali glyh biti*,
podóben biti, se glýhati, enáku veláti. *fi-*
milem efse, Respondere, aequi pollere.

ali

Gleich machen. glyh naredíti, ali napráviti,
poglyhati, porovnáti. aequare, exaequare,
planum facere.

HIPOLIT: Dict. II, 78

ali

Geschwären, eiterig werden. se turíti, tur dé-
lati, podgníti, se gnoýti, gnójnu bíti, ali pri-
hájati. ulcerari, exulcerari, suppurari.

ali

Zeitig geschwâr. éna sréla bolezhína, ali
ósle: Apofhtém. Abfcefusus, Apofstema.

HIPOLIT: Dict. II,

74

ali

Geschwader reuter. éna trópa, ali kardélu
kóynikou. turma equeftris.

ali

Geschossen werden. vsterlén, s'strélo, ali
s'kúglo ránien. jaculo peti, feriri, glande
plumbea percuti.

ali

Inceptum, anfang, oder fürnehmen. fazhétik,
pozhetik, ali napréjvetje.

ali

Incoinquinatus, vmbemakelt. neomadeshován,
ali neomadeshen, nevmáfan.

ali

Obtundo,

longis Epistolis aliquem obtundere. einem mit
langen briefen beschwerlich seyn. énimu is
dólgimi písmi nadléshen bíti, ali nadléshiti.

ali

Obtundo,

sciem oculorum obtundere. das gesicht schwächen. ta pógled slabíti, ali oslabíti.

ali

Obtundo, Stumpf machen. schwächen. betäuben.
skérhati, oshkerbíti, ali shkérbastu napravíti.
slabíti, éniga glushíti, oglushíti.

ali

Obtuitus, anschauung. oglédik, ogléd,
oglédajne, ali oglelovájne.

ali

EXTRA

Obtrunco, . enthaubten, abschneiden. ^doglaviti,
glavò odséjkati, ob glávo djáti. od- ali obréj-
fati, odséjkati, odróbiti.

ali

Obtinnio, klingen. fgonejti, ali fgoníti,
brenzháti, shuméjti.

ali

Obtingit,

occasio nobis obtigit. wir haben die gelegenheit überkommen. nam se éna perlófnost permé-
rila, ali mi smo éno perlófnost dobili.

ali

Obtineo,
fama obtinet. es ist die gemeine sag. je en
gmajn gláfs, ali enu gmajn govoreníe.

ali

Obtineo,

ita nos apud nos obtinuit. es ist also bey
vns der gebrauch. tokà je per nas naváda, ali
uřháanza

ati

Obtineo,
vitam per aliquem obtinere. sein leben durch
einen erhalten. svéje řhivléjne skus éniga
obderřhátí, ali ohranítí

ali

Obticeo, schweigen. molzháti, famolzháti,
fatiháti, sa sobmý derfháti, ali na tihama
derfháti.

ali

Obtentus, Verdeckung, fürwendung. řagárnejne,
řagrínáva, odéya, naprèjdájne, éna řunájna svit-
lùst ali shejn. naprèjdávik, ali naprèjdavájne.

ali

Obtendo,

obtenditur natura velis. die art vnd natur
wird verborgen. ta shéga inu natúra je sakrita,
ali skríta.

ali

Obtendo,
obtendere rationem turpitudini. ein schand ent-
schuldigen, verdecken. éno nesrámnost, ali sra-
móto ifgovoríti fagovárjati, fakríti, fagarníti,
faplájshiti.

ali

EXTRA

Obfurdesco, dumm und gehörlos 2. werden.
oglushíti, gluh postáti, ali rátati.

ali

Obfum,

obefse alicui. einem schaden. énimu shkódití,
ali k'shkódi bíti.

ali

Obstupefacio,
pudor eum obstupefecit. sramóta ga je ostrá-
shila, ali v'strah perpravila.

Op.: Nemškega besedila ni.

ali

Obstruo,
luminibus alicuius obstruere. einem das liecht
verbauen, den Ruhm schmälere. énimu luzh ali
svitlóbo/rafýdati: to zhast v'tískati, ali krá-
titi.

+ refeti,